

**faradzh karaev**

orchestral works

amSteg

amSteg ...

amSteg -

amSteg -

amSteg ---

amSteg ---

amSteg

paladino music

patricia kopatchinskaja  
azerbaijan state symphony  
russian state symphony capella  
rauf abullayev  
valery polyansky



**faradzh karaev**      orchestral works



**Faradzh Karaev (\* 1943)**

**Konzert für Orchester und Sologeige**

Dem Andenken meiner Mutter

01	Variationen ohne Thema	05:21
02	Themen und Allusionen	10:22
03	Vier Variationen und Thema	17:15

**Patricia Kopatchinskaja, violin**  
**Azerbaijan State Symphony Orchestra**  
**Rauf Abullayev, conductor**

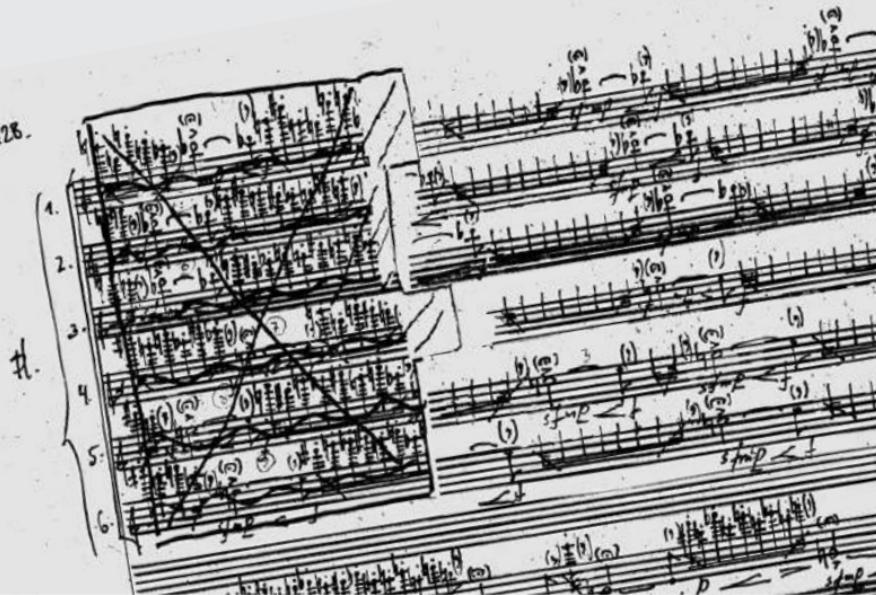
**« Vingt ans après – nostalgie ... »**  
Dem Andenken A.(e)SCH E.DE(e)

04	I.	08:05
05	II.	04:12
06	III.	08:45
07	IV.	05:48

**Russian State Symphony Capella**  
**Valery Polyansky, conductor**

TT 60:23

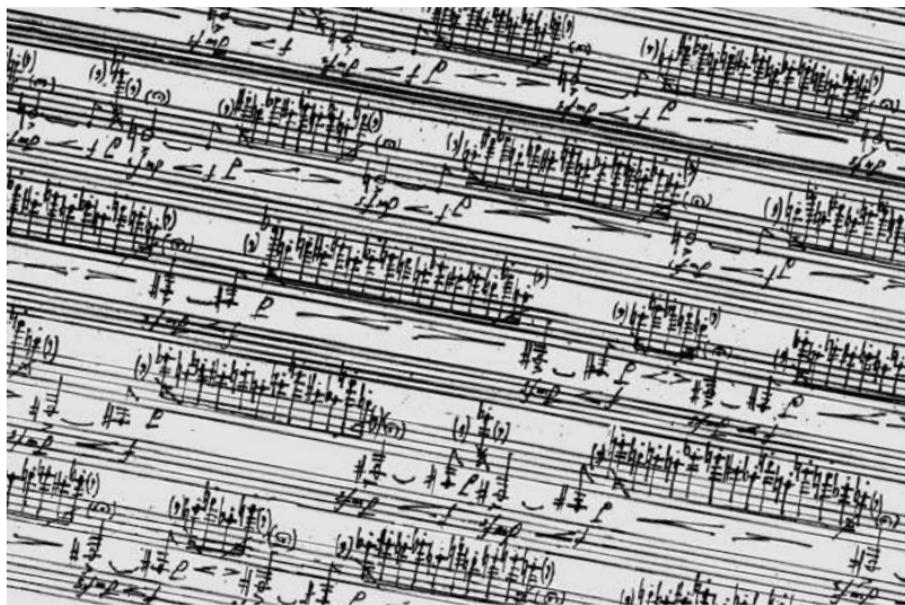
128.



It is quite difficult to find a precise attribute for Faradzh Karaev's **Konzert für Orchester und Sologeige** if one wants to avoid the word "masterpiece" and all its annotations.

There is an "eternal" question in Karaev's music: "This vast world and I". In spite of the oscillating musical textures, there is always a romantic gesture that seems to be coming from mankind's cultural long term memory. Delicate quotes and innuendos, his immersion into sound, the art of resolution of and transition between the various sections result in continuous and timeless music. At the same time, Karaev's music conveys emotional agony and the fire of inner strength, sometimes with painfully shrill sound effects. It can create utmost tension and move to tears, and this is what defines Karaev's creative power. Moscow's musical life cannot be imagined without him, and the performances of his music are moments not to be missed.

« **Vingt ans après – nostalgie ...** », one of the most challenging and tragic works by Faradzh Karaev, has – as its title indicates – something nostalgic about it. Yet this piece lacks the heavy and sad moments of e.g. his serenade *Ich nahm Abschied von Mozart auf der Karlsbrücke in Prag*, and it is much more centered around the essence and burdens of life. "The gravity of the substance of life", to quote Platonov, or the effort of overcoming this gravity inch by inch. Agony itself and the thought of it are really the same in the end. This piece is also an "in memoriam", dedicated to Alfred Schnittke and Edison Denisov, thus being another meditation about the "eternal question".



Wenn man alle üblichen Konnotationen, die mit dem Wort „Meisterwerk“ verbunden sind, außer Acht lässt, ist eine präzise Beschreibung für Faradzh Karaevs **Konzert für Orchester und Sologeige** schwer zu finden.

In seiner Musik gibt es ein „ewiges“ Thema, mit dem sich Faradzh Karaev immer wieder beschäftigt: „Diese riesige Welt und ich“. In seinen schillernden Texturen bleibt ein romantisches Gestus stets bestehen, als würde er sich aus unserem kulturellen Langzeitgedächtnis speisen. Die zarten Zitate und subtilen Anspielungen, sein Eintauchen in den Klang, seine Auflösungen und seine Kunst des Übergangs zwischen dem musikalischen Material entfalten kontinuierlich eine zeitlose Musik. Gleichzeitig ist seine Musik imstande durch seinen oft schmerzhaften schrillen Ton, eine Leidenschaft und ein intensives Brennen innerer Stärke zu vermitteln. Seine Musik kann höchste Anspannung erzeugen, genauso wie sie zu Tränen röhren kann. Darin liegen Karaevs große kreative Momente. Aus dem Moskauer Musikleben ist er nicht mehr wegzudenken – die Aufführungen seiner Werke sind Ereignisse.

« **Vingt ans après – nostalgie ...** » ist eines der herausforderndsten und tragischsten Werke von Faradzh Karaev. Dem Stück haftet, wie im Titel schon genannt, tatsächlich etwas Nostalgia an. Jedoch gibt es in dieser Musik keine schweren, traurigen Momente wie etwa in seiner Serenade Ich nahm Abschied von Mozart auf der Karlsbrücke in Prag, sondern vielmehr dreht sich dieses Stück um die Substanz des Lebens, die Lasten des Lebens. „Die Schwere der Substanz des Lebens“, wie man es mit Platonov sagen könnte, oder wie die Arbeit diese Schwere Millimeter für Millimeter zu überwinden. Die Qual selbst und der Gedanke daran sind am Ende doch dasselbe. Das Werk ist zugleich auch ein „in memoriam“ und Alfred Schnittke und Edisson Denissow gewidmet. Und so ist auch dieses Werk eine Mediation über das „ewige Thema“ .

A handwritten musical score on five-line staves. The score consists of three systems of music. System 1 (measures 35-36) includes tempo markings like 'P' and 'Largo', dynamic markings like 'f' and 'ff', and various time signatures such as  $\frac{7}{4}$ ,  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{1}{2}$ , and  $\frac{2}{3}$ . System 2 (measures 36-37) features a complex rhythmic pattern with sixteenth-note figures and rests. System 3 (measures 37-38) continues with a similar rhythmic style. Measure numbers 35, 36, and 37 are written below their respective systems.

35.

36.

37.

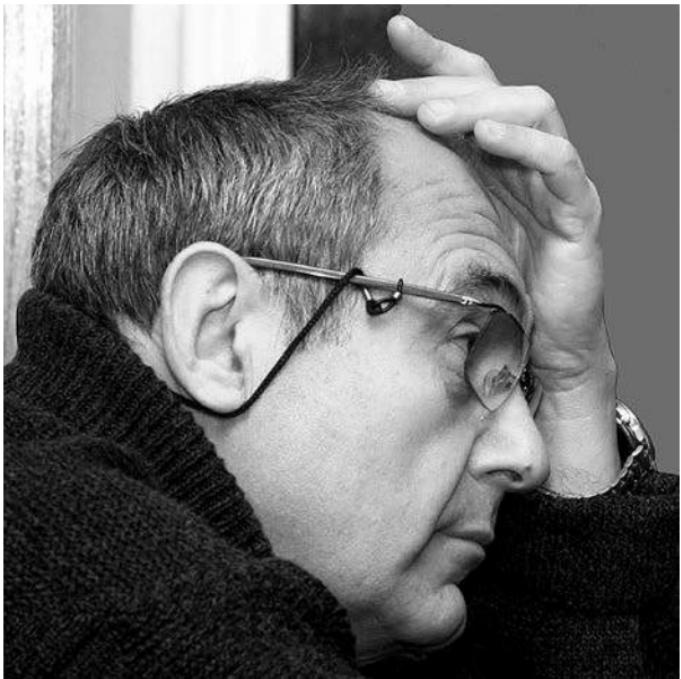
... Если исключить все «дежурные» коннотации, связанные со словом шедевр, то более точного и строгого определения этому сочинению трудно найти.

В самом его названии прочитывается все тот же «вечный» для творчества Фараджа Караева вопрос «я и этот огромный мир». В его «переливающейся» музыкальной ткани оживает долговременная память культуры, прежде всего ее прекраснейший романтический пласт. Тонкие цитаты и еще более тонкие аллюзии, плавные, мягко-скользящие «погружения», «растворения», «перетекания» от одного материала к другому выстраиваются в не-прерывно развертывающуюся вневременную линию. Музыка насыщена щемящей пронзительной интонацией, страстью и интенсивно «сгорающей» внутренней силой.

Глубоко, до слез захватывающее сочинение, с его убеждающим «рыцарством красоты», несомненно, можно считать вершиной творчества Караева, а его исполнение можно причислить к крупным событиям музыкальной жизни Москвы.

„Nostalgie...“ — одно из самых «трудных» и трагических сочинений Фараджа Караева, оно неизмеримо весомее по смыслу, чем собственно «nostальгия». В нём нет той ускользающей и печальной - до слёз! - красоты, как в «Моцарте на Карловом мосту»; в нём, скорее, тяжесть вещества жизни, как это мог бы назвать Платонов, и труд по его медленному, миллиметр за миллиметром, преодолению. Это мучение одной мыслью и в конце всё тот же «вопрос, оставшийся без ответа» с караевскими фирменными росчерками. Внутренний сюжет этого сочинения — спровоцированное жанром *In memoriam* трагическое ощущение итога жизни двух (и не только двух!) великих мэтров – Альфреда Шнитке и Эдисона Денисова. Это медитация на неизживаемую тему: органическое «несовпадение» Мастера с действительностью и его «крест».

Для музыки Фараджа Караева это самая важная тема.



Born in Baku, Azerbaijan in 1943 **Faradzh Karaev** is one of the leading composers of the post Soviet era. The chronology of his creative works resembles more the typical avant-garde cardiogram than a classical gradual growth. Neoclassics and serial music, pointillism and sonore, collages and modality, neoromanticism and mugam, postmodernism and jazz, European instrumental theatre and a theatre of folk instruments, conceptualism and electronic music... However, none of this exemplifies the essence and meaning of his compositional art. It is more important for Karaev to mark music and absurdity than to demonstrate any compositional practice, technology or style. He easily operates within any musical sign, style, technology or image, he does not feel any composer's complexes even when he finds himself in strange musical territory. In this way his music produces very contradicting and even mutually exclusive impressions. It may seem that all concepts, images, thoughts and feelings of Karaev's music are only illusions, because they do not have any meanings, expressions, planes, mass or assertions. At the same time in his music one may hear numerous meanings, parallels, senses and contexts so that it feels like many composers sound together.

In the period of total rule of social realism in Soviet art, one party dictatorship and censorship, Karaev was writing so differently from conventional music, and totally opposed to the accepted composing tradition and practice. To picture him as an ardent opponent to the Soviet system, a dissident or a radical oppositionist would be a bit of an exaggeration. But he could always keep his integrity intact, saving his inner freedom and right to artistic choice in any situation...

[www.karaev.net](http://www.karaev.net)



Violinist **Patricia Kopatchinskaja**'s versatility shows itself in her diverse repertoire, ranging from baroque and classical often played on gut strings, to new commissions and re-interpretations of modern masterworks.

Recent seasons included performances with Staatskapelle Berlin, the Berliner Philharmoniker, a residency at the Laeiszhalle in Hamburg and a collaboration with Teodor Currentzis and Musica Aeterna. She will also tour with Camerata Salzburg under Langrée, La Chambre Philharmonique under Krivine, Chamber Orchestra of Europe, collaborate with Vladimir Jurowski and his State Academic Symphony Orchestra in Moscow and perform with the Houston Symphony and Seattle Symphony Orchestra. In London, Kopatchinskaja appears with the London Philharmonic Orchestra under Jurowski and she is the central figure of the „Marin, Madness and Music“ weekend at the Southbank Centre - where she will perform with the Orchestra of the Age of Enlightenment, Kafka Fragments with Anu Komsi and works by Ustvolskaja.

Chamber music is immensely important to Kopatchinskaja and she performs regularly with artists such as Markus Hinterhäuser and Polina Leschenko as well as members of her own family. She is a founding member of the acclaimed quartet-lab - a string quartet with Isabelle van Keulen, Lilli Maijala and Pieter Wispelwey.

Her CD releases won Gramophone's Recording of the Year Award in 2013, the ECHO Klassik Award and a 2014 Grammy nomination.

[www.patriciakopatchinskaja.com](http://www.patriciakopatchinskaja.com)



**Rauf Abdullayev** is an illustrious representative of modern musical culture of Azerbaijan. He graduated with from the piano faculty of the Baku Academy of Music and the faculty of opera and symphonic conducting of the Saint Petersburg State Conservatory. Following his graduation, he was invited to the Opera in Baku, where he worked as the chief conductor from 1968 to 1984. Since 1984, Rauf Abdullayev is artistic director and chief conductor of the Azerbaijan State Symphonic Orchestra.

In the last couple of years, under Abdullayev's supervision, the orchestra has achieved a high level of performance culture and professionalism, widely evidenced by numerous successful tours abroad. His wide-ranging repertoire includes music of different epochs, styles and directions.

He pays special attention to the performance of musical compositions by Azerbaijani composers. Many operas, ballets and symphonies by these Azerbaijani composers were performed for the first time both at home and abroad under Abdullayev's supervision. He is also the founder and the organizer of classical music festivals such as "Music of the 20th Century".

He has been awarded with many awards and titles during his active and untiring career.

[www.raufabullayev.com](http://www.raufabullayev.com)

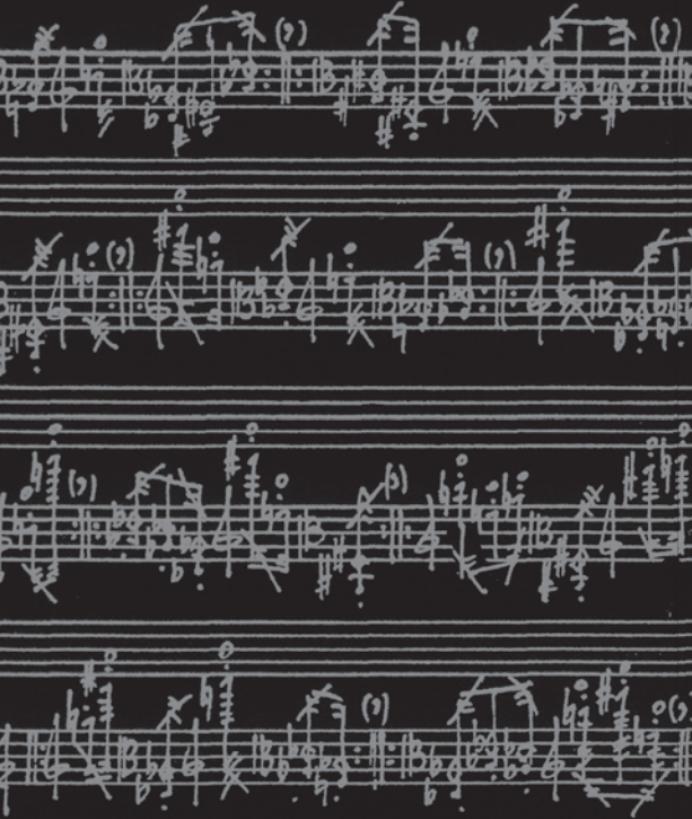


**Valeri Polyansky** was born in 1949 in Moscow. Having finished music college he joined the Moscow Conservatoire, tutored by B. I. Kulikov (choral conducting). Polyansky studied both choral conducting and operatic and symphonic conducting. Later, on his post-graduate course, he was fortunate to work with Gennady Rozhdestvensky.

Since 1992 he has been a chief conductor and artistic director of the State Symphony Capella of Russia which consists of symphonic orchestra and a choir, numbering more than 200 artists.

Polyansky has been described as a "Bright, extremely artistic musician, flawless professional, fine and distinctive interpreter".

Polyansky has made a great number of musical recordings. Amongst them are the works of Tchaikovsky, Taneyev, Glazunov, Skryabin, Bruckner, Dvorak, Reger, Prokofiev, and Shostakovich.



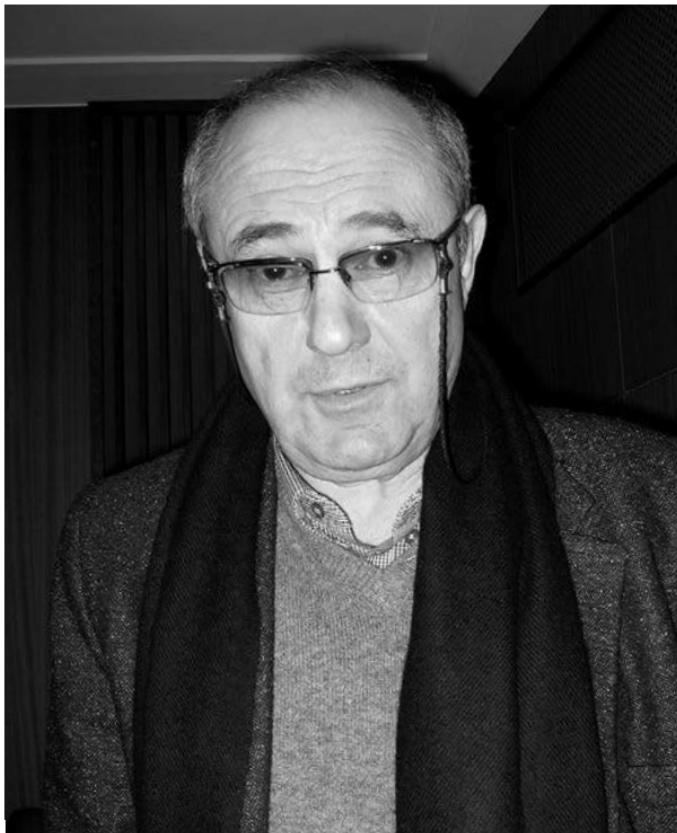


1) ♪ b<sup>1</sup> ♪ 1<sup>1</sup> (1) b<sup>1</sup> ♪

2) ♪ b<sup>1</sup> ♪ (1) b<sup>1</sup> ♪ b<sup>1</sup> ♪

(2) b<sup>1</sup> ♪ (1) b<sup>1</sup> ♪ (1) b<sup>1</sup> ♪ (1)

(1) b<sup>1</sup> ♪ b<sup>1</sup> ♪ b<sup>1</sup> ♪ (2) b<sup>1</sup> ♪ b<sup>1</sup> ♪



**Faradzh Karaev**, geboren 1943 in Baku geboren und aufgewachsen, dort ausgebildet und gleichzeitig in den Traditionen der europäischen Musikavantgarde des 20. Jh. erzogen. In Moskau lebend, assimilierte er in seinem Werk westliche und östliche Weltanschauungen. Seine Kompositionen stellen - unabhängig von der Besetzung - fast immer eine Art mitunter äußerst paradoxa szenischer Handlung dar, eine Art instrumentales Theater; sie stehen stets im erweiterten Kontext von Malerei und Bühnenkunst, Literatur und Plastik. Karaevs Werk ist von einer gewissen Statik geprägt, mit zahlreichen Wiederaufnahmen und Revisionen früher geschriebener Musik. Seine Musik, ihrem Wesen nach kammermusikalisch und lyrisch, ist vielgestaltig und nicht einer bestimmten Richtung zuzuordnen. Diese postavantgardistische Vielseitigkeit bestimmt ihren künstlerischen Wert.

Er absolvierte 1966 das Konservatorium in Baku und 1971 seine Aspirantur in der Kompositionsklasse seines Vaters Kara Karaev. Ebendorf lehrte er von 1966 bis 2003 Komposition, Instrumentation und Polyphonie. Seit Ende der 1980er Jahre lebt er in Moskau. Seit 1999 ist er Prof. am Moskauer Konservatorium und seit 2003 gleichzeitig Prof. am Lehrstuhl für Komposition am Konservatorium in Kasan. Karaev ist Gründer und künstlerischer Leiter des Solistenensembles des Aserbaidschanischen Staatlichen Symphonieorchesters (1986-1994, seit 1993 BaKaRA-Ensemble). 1994 bis 1996 war er Vizepräsident der Moskauer Assoziation für Zeitgenössische Musik (ASM) und er ist Mitbegründer und Präsident (seit 1995) der Gesellschaft für Zeitgenössische Musik Yeni Musiqi (Baku).

[www.karaev.net](http://www.karaev.net)



Das Repertoire von **Patricia Kopatchinskaja** reicht von Barockem und Klassischem (oft auf Darmsaiten gespielt) bis zu neuen Auftragswerken und der Interpretationen moderner Meisterwerke. Sie spielt regelmäßig mit so renommierten Orchestern wie den Berliner Philharmonikern, Tonhalle-Orchester Zürich, Rotterdam Philharmonic Orchestra, dem SWR Radio-Sinfonieorchester Stuttgart, dem hr-Sinfonieorchester, dem Königlichen Philharmonischen Orchester Stockholm, dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, dem Orchestre des Champs-Élysées, der Akademie für alte Musik Berlin unter René Jacobs und dem Ensemble Musica Aeterna mit Teodor Currentzis uvm.

Zudem spielt sie Gubaidulinas *Offertorium* auf einer großangelegten Europa-Tournee mit dem NDR Sinfonieorchester und Thomas Hengelbrock. Vor kurzem wurde Kopatchinskaja zur Künstlerischen Partnerin des Saint Paul Chamber Orchestra ernannt und ihr erster Auftritt in dieser Rolle verbindet traditionelle Folkloristik mit klassischen Werken.

Kammermusik liegt Kopatchinskaja besonders am Herzen, und so arbeitet sie regelmäßig mit Künstlern wie

Sol Gabetta, Markus Hinterhäuser und Polina Leschenko sowie Mitgliedern ihrer Familie zusammen. Außerdem ist sie Gründungsmitglied des umjubelten quartet-lab, ein Streichquartett mit Pekka Kuusisto, Lilli Maijala und Pieter Wispelwey.

Für ihre CD-Aufnahmen erhielt sie mehrfach Auszeichnungen. Darunter den Gramophone "Recording of the Year Award" sowie einen ICMA und Echo Klassik und brachte ihr 2014 eine Grammy Nominierung ein. Ein ECHO Klassik wurde ihr auch 2009 in der Kategorie Kammermusik für ihre Einspielung von Sonaten von Beethoven, Ravel, Béla Bartók und Fazil Say verliehen. Kopatchinskaja hat im Laufe ihrer Karriere viele Preise erhalten und wurde kürzlich von der Royal Philharmonic Society für ihre außerordentlichen Live-Auftritte in Großbritannien als Instrumentalistin des Jahres 2013 gefeiert.

Patricia Kopatchinskaja spielt ein Instrument, das Giovanni Francesco Pressenda 1834 baute. Sie ist Goodwill-Botschafterin der Wohltätigkeitsorganisation Terre des Hommes und unterstützt als solche Kinderprojekte in Moldawien.



**Rauf Abdullayev** ist eine zentraler Vertreter der modernen Musikkultur Aserbaidschans. Er studierte am Konservatorium in Baku und am Sankt Petersburg Konser-vatorium Oper und Dirigieren. Nach seinem Abschluss war Chefdirigent der Oper in Baku. Seit 1984 ist er künstleri-scher Leiter und Chefdirigent des Aserbaidschanischen Staatlichen Symphonieorchesters.

Seit seiner Leitung hat das Orchester hohes Maß an Spielkultur und Professionalität erreicht, die weithin durch zahlreiche erfolgreiche Tourneen im Ausland belegt sind. Sein breit gefächertes Repertoire umfasst Musik aus verschiedenen Epochen, Stile und Richtungen.

Er legt besonderen Wert auf die aserbaidschanische Musik. Viele Opern, Ballette und Symphonien aserbai-dschischer Komponisten wurden zum ersten Mal im In- und Ausland unter Abdullayev Leitung aufgeführt. Er ist auch Gründer und Veranstalter des Festivals "Musik des 20. Jahrhunderts" in Baku.

Er wurde mit vielen Auszeichnungen und Titel während seiner aktiven und unermüdlichen Karriere ausgezeichnet.



**Valeri Polyansky** wurde 1949 in Moskau geboren. Er studierte am Moskauer Konservatorium Dirigieren und arbeitete mit Gennadi Roschdestwenski zusammen.

Seit 1992 ist er Chefdirigent und künstlerischer Leiter der staatlichen Symphoniekapelle Russlands, die aus einem symphonischen Orchester und einem Chor besteht, und über 200 MusikerInnen vereint.

Polyansky hat zahlreiche Studioaufnahmen geleitet. Darunter Werke von Tschaikowsky, Tanejew, Glasunow, Skrjabin, Bruckner, Dvorak, Reger, Prokofjew und Schostakowitsch.

"YOL" ("The Way") popular scientific magazine is being published since April 2006.

This magazine provides materials on different topics such as active tourism, nature, interesting historical events, ethnography, culture, extreme sport, famous personalities and their biography, astronomy, new technologies and etc. The editors actively cooperate with scientific institutions, Ministry of Culture and Tourism of Azerbaijan, tourist agencies, reserves and National Parks.

Journalists provide exclusive materials not only about Azerbaijan but about other countries as well. The main topics here are ethnography, nature and culture of other countries.



#### "YOL" Magazine

Azerbaijan, Baku, AZ1000

138, Alovsat Guliev Str.

tel. +994 12 4980137

e-mail: [info@yol.az](mailto:info@yol.az)

[www.yol.az](http://www.yol.az)

---

**pmr 0070**

**Recording Venues:**

Magomaev Azerbaijan State Philharmonic Hall, Baku (1–3)  
Great Hall, Tchaikovsky Conservatory, Moscow (4–7)

**Recording Dates:**

8 Apr 2011 & 30 Nov 2009

**Booklet Text:**

Irina Snitkova (Karaev)

**Photos:**

Marco Borggreve (Kopatchinskaja), Sanan Aleskerov (p. 20–21)

**Graphic Design:**

Brigitte Fröhlich

A production of **paladino music**

® & © 2015 paladino media gmbh, vienna

[www.paladino.at](http://www.paladino.at)

(LC 20375)



